ČESKY

Návod k použití kladek EN 12 278

Bez pečlivého přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.

V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití kladek při horolezectví, speleologii, lezení na zajištěných cestách, skialpinismu, raftingu, záchranných pracích, pracích ve výškách...Výrobky, jichž se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v systému zachycení pádu spolu s úvazkem, lanem apod. V systému zachycení pádu je nutné používat výhradně celotělový úvazek. Chybné použití nebo chybná údržba můžou vést ke smrtelné nehodě.

Kladky musí být používány pouze s uzavřenou boční pomocí karabiny s uzavřeným a blokovaným zámkem. Pro použití těchto pomůcek je nezbytné odpovídající zaškolení (znalost základních technik použití a záchrany). Nedostatečné trénovaný uživatel nebo uživatel, který není schopen zhodnotit nebezpečí plynoucí z podmínek, v nichž je výrobek používán, nesmí tento výrobek používat. Na pracovišti musí být k dispozici plán pro záchranu a musí zohledňovat všechny nouzové situace při práci.

Doporučujeme používání výhradně jednou osobou; pokud to není možné, musí být výrobek prověřen kompetentní osobou před a po každém použití. Je třeba znát nezbytné efektivní a bezpečné metody záchrany pro případ, kdy se uživatel dostane do potíží při použití tohoto výrobku. Ověřte si fyzickou kondici uživatele, která může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu [přeškrtnutá zobrazení] obr. 3, 4 a 5.

Jen způsoby označené jako "SPRÁVNĚ" jsou povoleny. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ.**

Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven a že vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

Pokud je výrobek zařazen do systému zachycení pádu (nesmí snížit nosnost systému), musí být jeho délka brána v úvahu při výpočtu minimální bezpečné výšky pod nohama uživatele. Použití osobního ochranného prostředku (OOP) v žádném případě nesopravedlivuje uživatele, aby se vystavoval přídálnému riziku, které může být osudné. Uživatel je odpovědný za jakékoliv riziko, kterému je vystaven při použití tohoto výrobku.

Výrobce a prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím nebo použitím výrobku, který byl upraveno nebo opravován osobou bez autorizace výrobce.

Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou údržbu a obecně za zanedbání základních pravidel uvedených v tomto návodu, které může zvýšit nebezpečí pramenící z prostředí, ve kterém je výrobek používán. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody, poranění nebo smrt způsobený nesprávným použitím tohoto výrobku. Výrobci nenese žádnou odpovědnost pro případy nedodržení instrukcí uvedených v tomto návodu k použití. Dále nenese odpovědnost za použití výrobku uvedeného na trh bez řádného návodu k použití a technické karty. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné přiložit k výrobku tento návod k použití v úředním jazyce země, kde se výrobek prodává.

DŮLEŽITÉ: před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení, koroze, deformace, nebo jiného poničení. V případě jakýchkoliv pochybností o stavu výrobku se nerozpakujte s výrobcem zkontrolujte, zda všechny prvky systému, kde jsou tyto kladky použity, jsou kompatibilní a vyhovují právním předpisům. Loženka z čep kladky občas promažte tak, aby byly vždy plně funkční. Tento výrobek byl navržen k použití v normálních atmosférických podmínkách (tj. atmosférické podmínky normálně snesitelné pro člověka). Před každým použitím se ujistěte, že se rotory kladky volně otáčejí a nemají žádný opotřebený. Ověřte, že rotory a bočnice nejsou navzájem v kontaktu a nemůže dojít ke vzájemnému tření. Věnujte pozornost kvalitě kotvicích bodů. V průběhu používání kontroluje jednotlivé části systému, zda jsou ve správné vzájemné pozici. Je povoleno použití pouze textilních lan. Použití lan s větším průměrem než maximálním povolením je zakázané. Použití starých a opotřebených lan může vést ke zvýšenému tření, snížení účinnosti a vzniku nebezpečných situací. Jako spojovací prostředek jsou povoleny pouze vhodné karabiny se zámkem s pojistkou. Singing Rock doporučuje použití ověřených karabin. Tyto karabiny nezpůsobují asymetrické zatížení a vyhýbení kladek. Před i během použití kontroluje uzamčení zámku karabiny. Vyvarujte celou soustavu s kladkou kontaktu s ostrými hranami a drsnými materiály (obr.5). Vyřaďte výrobek po zachycení velmi těžkého pádu.

VAROVÁNÍ: Dynamické pohyby zatížení a dynamické síly od cylindrů mohou znásobit výslednou sílu na kotvící bod i ostatní části systému. Vyhněte se prosto působení dynamických sil. Při použití více karabin v kotvícím oku dbejte během používání na jejich správnou vzájemnou pozici tak, aby nemohlo dojít k jejich přídánému zatížení, které následně snítí únosnost systému. Zámky karabin nesmí být při zatížení ve vzájemném kontaktu, ani v kontaktu s tělem ostatních karabin či okolním prostředím. Tyto kontakty mohou vyvarat snížit únosnost celého systému.

KOTVENÍ: Používejte pouze kotvící prostředky vyhovující evropské normě EN795 s minimální pevností 10kN.

Pečlivě zvažte pozici a výšku kotvícího bodu vzhledem k zemi a berte v úvahu průtah lana při možném pádu a jiné nebezpečné překážky i v případě kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, abyste omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.

Zkontrolujte, že výrobek je dodáván s návodem k použití a kontrolní kartou v souladu s požadavky normy EN 365:2004. Tato karta musí být vyplněná a průběžně aktualizovaná uživatelem. Pokud karta u výrobku chybí, nepoužívejte jej.

MATERIÁLY: Žádné výše uvedené zařízení ani způsob jeho údržby nezpůsobuje alergie, přecitlivělost nebo podráždění kůže. Kladky jsou vyrobeny z eloxované slitiny lehkých kovů a nerez oceli.

OZNAČENÍ KOMPONENT v textu se používají termíny pro označení jednotlivých komponent podle obr. 2. : 1a)Bočnice pevná, 1b) bočnice otočná, 1c) střední díl, 2) rotna, 3) čep, 4a) zapouzdřené kuličkové ložisko, 4b) samomazné kluzné ložisko. Ai horní závěsné oko, B) spodní závěsné oko.

PEVNOST hodnoty maximálních přípustných zatížení pro jednotlivé spojovací body a jednotlivé typy kladek jsou uvedeny v tab. 1. Překračování těchto hodnot je krajně nebezpečné a je zakázáno. Hodnota WLL označuje maximální pracovní zatížení bez trvalého poškození bezvadné funkce kladky a ložiska. Význam jednotlivých údajů je upřesněn na obr. 8 a 9.

Výrobce nemůže mohou být vyrobeny na různých místech v závislosti na typu kladky. Po každém použití zkontrolujte čitelnost tohoto značení.

ÚDRŽBA (obr. 6): Pro čištění výrobku používejte čistou vodu a jemný hadr. Případně kontrolujte, zda není okolí čepu kladky zanesené nečistotami, např. hlínou, pískem, sněhem, ledem atd. V případě potřeby doporučujeme lehce **promazat** pohyblivé části kladky silikonovým olejem. Po styku výrobku se slanou vodou je nutno výrobek opláchnout ve vlažné vodě a ložiska a čep lehce promazat silikonovým olejem.

V KAŽDÉM PŘÍPADĚ, VYŘAĎTE výrobek z používání, pokud zatížitelnost vlivem pádu(i když nejsou viditelné známky poškození. Původní pevnost kladky i ostatních prvků systému totiž může být podstatně snížena. Možnost dalšího použití musí být posouzena výrobcem, který si vyhrazuje právo na příslušné zkoušky a testy. Veškerou údržbu provádějte jen v souladu s postupem výrobce. **VYŘAĎTE** z používání výrobek, který vykazuje známky opotřebení nebo koroze. V případě nemožnosti ověření a kontroly výrobek **INNEO VYŘAĎTE** z používání.

Veškeré nezbytné opravy musí být provedeny kompetentní osobou pověřenou výrobcem, dodržující postup zpracovaný výrobcem.

DESINFEKCE:

Pro povrchovou desinfekci bočnic kladek používejte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amonné soli. Rozpusťte nezbytné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20°C. Kladku lze poté povrchově omývat hadrem navlíčeným v roztoku.

SKLADOVÁNÍ a TRANSPORT: Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být korozivní prostředí nebo zdroje tepla vyšší než 80°C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohly poškodit. Nikdy neukládejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a neskladujte jej v prostředí s vysokou salinitou. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.

Nikdy nenechávejte výše vybavení v autě vystavené slunečnímu záření.

ŽIVOTNOST:

Bez přihlédnutí k opotřebení či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu mohou být kladky TWIN a EXTRA používány 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití. Životnost kladky SMALL není striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzitě a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

V každém případě, pro zajištění vaší bezpečnosti, musí kladky [EN 12 278] nejméně jednou za 12 měsíců zkontrolovány výrobcem nebojm autorizovanou osobou.

UPOZORNĚNÍ: Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

ENGLISH

Instructions for the use pulleys EN 12 278

Do not use this product before reading and understanding these instructions for use.

These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the pulleys in the fields of activity: mountaineering, caving , "Via Ferrata", mountain skiing, , rafting climbing, rescue, tree climbing, working at heights,.

Products covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, ropes, etc. A full body harness is the only acceptable body **retaining** device that can be used in a fall arrest system. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.

The pulleys must always be closed and secured by connectors with closing system locked when being used. No additional constrictions or loads can be accepted. Before using the pulleys and connectors, the user must be adequately trained in the techniques and security measures. Those persons, who are not trained or are not able to evaluate the dangers of the situations in which the devices are used, must not use these devices. The user must be informed of the existence of an emergency plan, present at the place of work, necessary to handle any possible emergency that can arise.

To ensure the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user; if this is not possible the product should be checked by a competent person before and after use. If necessary, there must be an efficient and safe rescue method to be adopted should a person find himself in difficulty while using this product. Always verify that the physical conditions of the user are such that the product can be safely used.

There are many situations where the device could be used incorrectly. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations [fig. 3, 4, 5].

Only the ways indicated as "CORRECT" are allowed. Any other use is **PROHIBITED.**

Always verify before use that your equipment consists of products compatible and in conformity with the applicable regulations, standards and directives. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components.

When a product is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector. Using a personal protection device against a fall does not justify exposing yourself to any type of risk that may lead to fatal consequences. The user is responsible for the risks to which he/she exposes themselves. The manufacturer and the seller decline any and all responsibility in case of incorrect use, improper application or products which have been modified or repaired by persons not authorized by the producer. The producer assumes the responsibility only for the use which the product is designed; and is not responsible for cases of improper maintenance and user negligence which can increase dangerous conditions during the use of the product. The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use of its products by the user. The producer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is put on the market without the instructions and technical card. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is being sold.

IMPORTANT: Before using the product, always check its condition; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or defects in general. If you have any doubts, do not use the pulley and replace it immediately. Check that all components of the system are compatible with each other and whether they are in conformity with the applicable regulations, standards and directives. The bearing and the axle of pulley must function perfectly and to help assure this they must be adequately lubricated. This product is designed for use in normal atmospheric conditions (conditions normally tolerated by man).

Before each use, always verify that sheaves can easily turn and they are not worn out. Verify that the sheaves do not rub against the side plate. Take special care regarding the quality of the anchor points. Check if all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. Only textile ropes are allowed for pulleys. Excessively worn out and oversized ropes are forbidden to use. The use of such ropes can lead to additional friction, This may cause a lower pulling efficiency and emergency states. Only connectors with locking gates are allowed to connect pulleys and anchor points. Singing Rock recommends the use of oval shaped connectors which do not cause asymmetrical loading and deviation of pulleys. Check that all connectors are properly locked, before and during each use. Verify that any sharp edge or rough surface cannot come in contact with pulleys or the whole system.

VARNING: Dynamic movements of the load and dynamic forces from lifting effort can multiply the resulting force on anchor and other elements of the system. Avoid shock loads. When multiple connectors are attached into the top attachment point of a pulley, check regularly their positions with respect to each other so that any additional load resulting from their contact cannot occur. Gates of the connectors are not allowed to be in contact with other gates, connector bodies or surrounding! These contacts may lead to additional load which significantly decrease the strength of system.

ANCHORS: Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 10kN.

The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.

Verify that a technical identification and control card in conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept updated by the user. If the card is missing, do not use the device.

MATERIALS: All the materials and treatments used are antiallergenic; they do not cause skin irritations or sensitivity. The pulleys are made of polished or anodized light alloy and stainless steel. Ball bearing include a plastic shield.

NOMENCLATURE OF COMPONENTS: The user manual contains nomenclature according to figure 2: 1a) fixed side plate, 1b) free side plate, 1c) frame, 2) sheave, 3) axle, 4a) ball bearing, 4b) self-lubricating bearing, A) top attachment point, B) bottom attachment point.

STRENGTH (tab 1): there are breaking loads [fig. 9] for each connection point and type of pulley in the tab. 1. The WLL (Working Load Limit) value is the maximum load which will not affect the function of ball bearing and pulley. This information can be engraved on different places depending on the type of pulley. CHECK the legibility of this marking after each use.

MAINTENANCE [fig. 6]: Clean the pulley with soft water and dry it with a non-abrasive cloth. Pay special attention to the axle and ball/self-lubricating bearing, which has to be free of dirt [soil, mud, gravel etc.], snow or ice. Lubricate the mobile components with a specific silicone based lubricant [ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts]. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.

ALWAYS REPLACE the product after a fall even if no defect or damage is visible. The initial resistance of the product could be seriously reduced. The possibility of re-using must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriate examinations and testing. Any other use or any other repair or modification is prohibited. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.

REPLACE the pulley if opening and/or closing/locking of side plates and turning the sheave are difficult.

All necessary repairs shall be carried out by an authorized repair person according to the instructions provided by producer.

DISINFECTION: For the surface disinfection of side plates dissolve a disinfectant with quaternary ammonium salts in warm water [max 20° C]. Wash the surface of pulley and side plates with a wet cloth. **STORAGE AND TRANSPORT:** Store the product in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive or solvent substances or heat sources [max 80° C/170 F] in the storage place. The product must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. **Avoid** leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.

LIFETIME:

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in these instructions for use pulleys EXTRA and TWIN may be used 15 years since the date of production and 10 years since the date of first use. Lifetime of SMALL is not strictly limited. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after a fall, visible signs of damage,...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment [humidity, freezing, ice]; wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

Pulleys [EN 12 278] shall undergo periodical in-depth inspection carried out by authorized person at least once a year.

WARNING: after one extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung für Umlenkrollen EN12278

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Diese Anleitung enthält alle notwendigen Information für die korrekte und sichere Nutzung von Umlenkrollen für folgende Anwendungsbereiche: Rettung, Bergsteigen, Klettern, Höhlen, Klettersteig, Skifahren, Rafting, Free climbing, Arbeiten in der Höhe

Bei diesen Produkten handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung zur Integration in ein Auffangsystem mit Hilfe eines Gurtes, Seils usw. Ein Kompletthgurt ist der einzige Gurt der in einem Auffangsystem benutzt werden darf. Eine fehlerhafte/ unsachgemäße Nutzung dieses Produkts kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben.

Die Umlenkrollen müssen während der Anwendung immer geschlossen und durch einen geeigneten Karabinerhaken gesichert sein [Karabinerhaken mit z.B. Schraubverschluss]. Die Rolle und der Karabinerhaken dürfen keinen weiteren Belastungen oder Beeinträchtigungen der Bewegungsfreiheit ausgesetzt werden. Vor dem Gebrauch der Umlenkrollen und Karabinerhaken muss der Benutzer betreffend der anzuwendenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen ausreichend zu unterrichten. Die Verwendung durch nicht ausgebildetes Personal, das nicht in der Lage ist, die Gefahr der Anwendungsbedingungen einzuschätzen, ist verboten. Der Benutzer muss von der Existenz eines Notfallplans im Einsatzort in Kenntnis gesetzt werden. Dieser ist notwendig um während eventuell eintretender Notfälle vorbereitet zu sein. Um eine regelmäßige Überprüfung und Rückverfolgbarkeit des Produkts gewährleisten zu können sollte es einem alleinigen Benutzer zugeteilt werden. Ist dies nicht möglich muss das Produkt vor und nach jeder Nutzung durch eine hierfür ausgebildete Person überprüft werden. Es muss ein geeignetes und effizientes Rettungsverfahren vorhanden sein, falls ein Benutzer des Produkts in Schwierigkeiten befindet. Es muss ein Verfahren vorhanden sein, das in Betracht gezogen werden. Es muss zu jederzeit sichergestellt sein, dass die Gesundheit des Benutzers die sichere Verwendung des Verbindungsmittels, sowohl im Normalgebrauch als auch im Notfall zulässt bzw. nicht beeinträchtigt.

Es gibt eine Vielzahl von falschen Anwendungsmöglichkeiten für dieses Produkt, Einige davon sind in dieser Anleitung dargestellt und mit einem Kreuz durchgestrichen [fig. 3, 4, 5].

Nur die als KORREKT gekennzeichnete Verwendungsart ist zugelassen! Jede mögliche andere Verwendung ist **VERBOTEN**

Kontrolieren Sie immer vor dem Gebrauch ihrer Ausrüstung, dass dieses aus Produkten zusammensetzt und konform mit den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien sind. Kontrollieren Sie auch, ob die Systemkomponenten korrekt miteinander verbunden sind und dass die verschiedenen Komponenten funktionieren ohne sich zu behindern.

Wenn in die Sicherungskette ein faltdämpfendes Element eingebaut werden soll, dann muss die Länge des Systems nach Auslösen des Faltdämpfers mit eingerechnet werden. Dies ist notwendig um die anderen Komponenten so einstellen zu können das dadurch die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird. Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung gegen Sturz aus Höhe rechtfertigt es keineswegs sich irgendwelchen Gefahren auszusetzen die möglicherweise auch tödliche Konsequenzen zur Folge haben können. Der Benutzer ist für die Risiken, denen er sich aussetzt, selbst verantwortlich. Der Hersteller und der Händler lehnen jede nicht korrekte Verwendung, unter Umständen durch Veränderungen, veränderten Artikeln oder solche die von nicht dem Hersteller autorisierten Personal repariert wurden, jegliche Verantwortung ab. Der Hersteller garantiert für das Produkt nur für den Gebrauch, für den es ausdrücklich vorgesehen ist. Der Hersteller ist nicht verantwortlich im Falle von schlechter Wartung und im Allgemeinen bei Unachtsamkeit des Benutzers, die zu einer Verschlimmerung der Gefahrensituationen führen kann, die bei der Verwendung des Produktes auftreten können. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle von Unfällen, Verletzungen oder Tod ab, die aus der fehlerhaften Benutzung des Produkts resultieren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fälle, in denen die oben genannten Anweisungen nicht befolgt wurden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für ein Produkt ab, das ohne Anleitung und technisches Datenblatt auf den Markt gebracht wird. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich dass, wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diesen Allgemeinen Gebrauchsanleitung in der Landes, in der das Produkt verwendet wird, zur Verfügung stellt.

WICHTIG: Vor Gebrauch immer den Zustand des Produktes kontrollieren. Es dürfen keine Zeichen von Abnutzung, Korrosion, Verformung oder anderen Defekte im Allgemeinen oder im Besonderen vorhanden sein. Im Zweifelsfall das Produkt nicht weiterverwenden und sofort aussondern. Stellen Sie sicher das alle Komponenten des Sicherungssystems miteinander kompatibel sind und das diese einzelnen Komponenten mit allen gültigen Regeln, Standards und Direktiven übereinstimmen.

Die Kugellager und Achsen der Umlenkrolle müssen einwandfrei funktionieren. Auch eine entsprechende Schmierung muss gewährleistet sein. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen und Umweltbedingungen gedacht (Bedingungen in denen Menschen ohne spezielle Schutzausrüstung leben können).

Vor jeder Benutzung prüfen Sie ob die Gehäuseteile frei beweglich sind. Stellen Sie fest ob die Gehäuseteile an der Rolle schleifen (wenn ja ist das Gerät verformt und auszusondern). Überprüfen Sie besonders die Qualität des ausgewählten Anschlagpunktes. Überprüfen Sie ob alle Teile des Systems korrekt gegeneinander positioniert sind und gewährleisten, dass sich jegliche Komponenten ohne Behinderungen oder Schwierigkeiten drehen können. Es dürfen nur textilen Seilen verwendet werden. Extrem gebrauchte und aufgepeitzte Seile sind für die Benutzung mit den Rollen ungeeignet und dürfen nicht benutzt werden. Die Nutzung dieser Seile kann zu zusätzlicher Reibung und Behinderung der Funktionalität führen. Dies kann zu erheblich mehr Kraftaufwand beim Seildurchzug führen und eine so große Behinderung darstellen, dass daraus sogar eine Notsituation entstehen kann. Zur Verbindung von Anschlagpunkt und Umlenkrolle sind nur Karabinerhaken mit Verschluss zu verwenden. SINGING ROCK empfiehlt die Verwendung von sog. „Oval Karabinern", da diese nicht zur Quer- oder Fehlbelastung neigen und damit asymmetrische Belastung oder gar Verformung vermieden werden kann. Stellen Sie sicher dass alle Karabinerhaken vollständig geschlossen und gesichert sind bevor Sie das System nutzen. Stellen Sie sicher das keine scharfen Kanten oder raue Oberflächen mit den Umlenkrollen und/oder den anderen Bestandteilen des Systems in Verbindung kommen.

WARNUNG: Dynamische Bewegung der Last und dynamische Lasten die durch das Heben von Gewichten entstehen, können die Kräfte die auf Anschlagpunkte oder die anderen Teile des gebildeten System erheblich verändern und verstärken. Vermeiden Sie Fangstöße. Sollten mehrere Verbindungsmittel (Karabinerhaken) am Anschlagpunkt der Umlenkrollen verbaut sein, kontrollieren Sie regelmäßig dass diese Positionen eingehalten werden. Durch verdrehen, verändern der Position, verändern der Belastungsrichtung oder dynamische Kräfte im System kann es zu Verformungen und Deformationen der Verbindungsmittel kommen, da diese unter bestimmten Umständen destruktiven Hebelkräften ausgesetzt sein können. Schnapperöffnungen von Karabinerhaken dürfen nicht in Kontakt zueinander, in Kontakt zu Karabinerrahmen oder anderen Teilen der Umgebung stehen! Solche Kontakte können zum Auftreten von Deformation der Karabiner führen und damit das ganze System instabil machen

ANKERVORRICHTUNGEN: Benutzen Sie nur Anker die nach EN 795 geprüft sind und einer Belastbarkeit von mindestens 10 kN standhalten.

Die Position sowie auch die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden aus, muss so berechnet werden, dass im Falle eines Sturzes, die Länge des Seils, die Länge des Verbindungsmittels, mögliche gefährliche Hindernisse, sowie die Möglichkeit des „Pendeleffekts" mit einbezogen werden. Die Arbeit muss so ausgeführt werden, dass sowohl die Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.

Kontrollieren Sie dass das Gerät über ein technisches Datenblatt zur Identifizierung und Kontrolle verfügt, das mit EN 365:2004 konform ist. Dieses Blatt muss von vom Benutzer ausgefüllt und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht werden.

MATERIAL: Das gesamte Material und dessen Behandlung ist nicht allergen, verursacht keine Irritation oder Sensibilisierung der Haut. Die Umlenkrollen sind aus eloxiertem Aluminium oder aus poliertem Inox Stahl. Die Kugellager liegen unter einer Schutzhülle aus Kunststoff.

ERKLÄRUNG DER KOMPONENTEN. Die Betriebsanleitung enthält folgende Teile gemäß fig. 2: 1a) fixierte Gehäuseplatte, 1b) frei bewegliche Gehäuseplatte, 1c) Rahmen, 2) Gehäuse, 3) Achse, 4a) Kugellager, 4b) selbstschmierendes Kugellager, A) oberer Anschlagpunkt, B) unterer Anschlagpunkt.

BELASTBARKEIT (tab. 1): Bruchwerte [fig. 9] für jeden Anschlagpunkt und Modell in der tab. 1. Das WLL (Working Load Limit) ist die maximale Last die die Funktion der Kugellager und er Rollen nicht beeinträchtigt. Diese Information kann an verschiedenen Stellen des Gerätes angebracht sein und ist Abhängig vom Modell der Umlenkrolle. Überprüfen Sie die Lesbarkeit dieser Markierungen vor und nach jeder Benutzung.

WARTUNG (fig. 2): ERSETZEN Sie das Produkt IMMER nach jedem Sturz, auch wenn keine sichtbaren Schäden oder Defekte aufgetreten sind. Die anfängliche Belastbarkeit des Produkts könnte sich reduziert haben. Eine eventuelle erneute Verwendung darf nur vom Hersteller mit schriftlicher Zustimmung genehmigt werden, dieser behält sich das Recht vor, geeignete Prüfungen und Tests durchzuführen. Jegliche Reparatur darf nur in Übereinstimmung mit den Prozeduren des Herstellers erfolgen. ERSETZEN Sie die Umlenkrolle wenn diese Abnutzungs- und Korrosionszeichen aufweisen. ERSETZEN Sie die Umlenkrolle wenn das Öffnen und / oder Schließen / Seitenplatten und die Bewegung der Gehäuseschalen Seitenplatten und die Bewegung der Gehäuseschalen schwer fallen.

Alle eventuellen Wartungsarbeiten müssen von kompetentem Personal, das ausdrücklich dazu autorisiert ist, ausgeführt werden. Dabei müssen die Richtlinien des Herstellers beachtet werden.

DESINFEKTION: Für die Reinigung der Oberfläche und der Gehäuseschalen; warmes [max. 20 °C] Trinkwasser, ein Desinfektionsmittel das Salmiak enthält. Wischen Sie die Oberflächen und Seitenplatten mit einem feuchten Tuch.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, gut gelüfteten Ort. In diesem Raum dürfen sich keine korrosiven Substanzen oder Lösungsmittel oder Heizquellen befinden

(max. 80 °C/170F). Außerdem darf kein Kontakt zu spitzen oder scharfen Gegenständen bestehen, die das Gerät beschädigen könnten. Die Ausrüstung niemals lagern, wenn sie nicht komplett trocken ist und die Lagerung in Umgebung mit hoher Salzkonzentration vermeiden. Es sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen für den Transport erforderlich außer den oben genannten Hinweisen. Vermeiden Sie es das Gerät im Fahrzeug oder in geschlossenen Räumen unter Sonnenbestrahlung liegen zu lassen.

LEBENSDAUER: Ohne Berücksichtigung von Abnutzung, Verschleiß oder technischen Defekten und Benutzung gemäß dieser Betriebsanweisung können Gurtbänder und textile Ausrüstungen bis zu 15 Jahren ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Tag der Inbetriebnahme genutzt werden. Die Ablegereife von Ausrüstungsgegenständen aus Metall richtet sich nach der Entscheidung des sachkundigen Gutachers. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.) Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eisl, Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.

Zusätzlich müssen Umlenkrollen (EN12278) **regelmäßig durch eine hierfür ausgebildete Person überprüft werden. Diese Prüfung muss mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden.**

WARNUNG: Seien Sie sich bewusst, dass ein einziges extremes Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

ITALIANO

Istruzioni d'uso per pulegge certificate in conformità alla EN 12278

Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso le istruzioni d'uso.

Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per un uso corretto e sicuro delle carrucole nei vari settori di attività: alpinismo, speleologia, "Via Ferrata", sci alpinismo, torrentismo, soccorso, arrampicata libera, lavori in altezza.

I prodotti coperti da queste istruzioni d'uso sono dispositivi di protezione individuale ideati per essere integrati con sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto come imbragature, etc. Nei sistema di arresto cadute le cadute dall'alto è obbligatorio utilizzare un imbragatura di sicurezza completa. Il malfunzionamento dovuto ad un utilizzo improprio dell'attrezzatura è pericoloso per la salute fisica dell'utilizzatore. Le carrucole devono essere sempre chiuse e assicurate da connettori con sistema di bloccaggio quando utilizzate. Non deve essere esercitata nessuna compressione o carico addizionale. Prima di utilizzare le carrucole e i connettori, l'utilizzatore deve essere istruito adeguatamente sulle relative tecniche e misure di sicurezza. Le persone non adeguatamente istruite e non in grado di valutare i pericoli delle situazioni nelle quali i dispositivi devono essere utilizzati, non devono usare questi dispositivi. L'utilizzatore deve essere informato dell'esistenza di un piano di emergenza, presente sul luogo di lavoro, necessario per gestire ogni possibile situazione di emergenza che potrebbe insorgere. Per garantire la corretta manutenzione e rintracciabilità di questo prodotto si consiglia l'utilizzo da parte di un solo utilizzatore; se ciò non è possibile il prodotto dovrebbe essere verificato da una persona competente prima e dopo l'utilizzo. L'utilizzatore deve essere informato dell'esistenza di un efficiente e sicuro metodo di autosoccorso da utilizzare nel caso in cui egli si trovi in una situazione di pericolo durante l'uso del prodotto. Verificare sempre che l'utilizzatore sia in un buona condizione fisica così che il connettore venga utilizzato correttamente.

Ci sono molte situazioni in cui il dispositivo può essere utilizzato in modo non corretto. Le istruzioni d'uso riportano solo alcune di queste situazioni la cui figura di riferimento è evidenziata con una croce [fig. 3,4,5].

Solo le modalità indicate come "CORRETTO" sono autorizzate. Qualsiasi altro utilizzo è **proibito.**

Verificare sempre prima dell'uso che il vostro equipaggiamento sia compatibile e conforme ai regolamenti, direttive e standard vigenti in materia. Verificare sempre che il sistema sia assemblato in modo corretto e che il funzionamento di ogni componente non interferisca con qualsiasi altro componente.

Quando un prodotto è inserito in un sistema anti caduta, al fine di regolare gli altri componenti correttamente e non compromettere l'efficienza del sistema, dovete considerare la lunghezza del moschettone. L'utilizzo di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto non vi giustifica ad esporvi a qualsiasi tipo di rischio che potrebbe avere conseguenze mortali. L'utilizzatore è responsabile per i rischi a cui lui/lei espone se stesso/a. Il produttore e il venditore declinano ogni responsabilità in caso di uso improprio, applicazione non corretta o prodotti modificati o riparati da personale non autorizzato dal produttore. Il produttore si assume la responsabilità solo per l'uso per cui i prodotti sono stati ideati e non risponde in caso di manutenzione non corretta e negligenza dell'utilizzatore che possono accrescere le condizioni di pericolo durante l'utilizzo del prodotto stesso. Il produttore declina ogni responsabilità per incidenti, ferite o morte dovuti ad uso improprio e non corretto del prodotto da parte dell'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per tutti i casi in cui le istruzioni d'uso non siano state seguite. Il produttore declina ogni responsabilità per i casi in cui un prodotto finito venga messo sul mercato senza le istruzioni d'uso e relativa scheda tecnica. E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese originale di destinazione, il rivenditore provveda a fornire le istruzioni generali di utilizzo nella lingua del paese in cui il prodotto viene vendutto.

IMPORTANTE: prima di utilizzare il prodotto, verificatene sempre le condizioni; non devono esserci segni di usura, corrosione, deformazione o difetti in generale. Se avete un qualsiasi dubbio non utilizzate la carrucola e sostituitela immediatamente. Verificate che tutti i componenti del sistema siano compatibili l'uno con l'altro e che siano sempre conformi alle normative, regolamenti, standard e direttive vigenti in materia. Il cuscinetto e l'asse della pulegga devono funzionare perfettamente, a tal proposito assicurateví che siano adeguatamente lubrificati. Questo prodotto è realizzato per un utilizzo in normali condizioni atmosferiche (condizioni normalmente tollerate dall'uomo).

Prima di ogni utilizzo assicurarsi che le pulegge possano ruotare facilmente e che non siano usurate. Verificate che

Ancoragens: Utilize apenas ancoragens que respeitam a EN 795 com uma carga mínima de rutura de 10kN.
A posição e a altura do ponto de ancoragem a partir do solo deve ser calculada na perspectiva de uma possível queda, tendo em conta o comprimento da corda e dos dispositivos ligados à mesma, os obstáculos perigosos, bem como a possibilidade de um efeito de pendulo. O trabalho deve ser efectuado de modo tal que ambos os potenciais de queda e distância de queda, sejam minimizados.
Verificar que um cartão de identificação técnica e de controlo em conformidade com a norma EN 365:2004 é fornecido com o produto. Este cartão deve ser preenchido e mantido atualizado pelo utilizador. Se o cartão está em falta, não use o dispositivo.
MATERIAIS: Todos os materiais e tratamentos utilizados são antialérgicos; de forma a não causa irritações de pele ou de sensibilidade. As roldanas são fabricadas em liga leve polida ou anodizada e aço inoxidável. Os rolamentos de esferas incluem um escudo de plástico.
NOMENCLATURA DOS COMPONENTES: O manual contém nomenclatura de acordo com a Figura 2: 1a) placa lateral fixo, 1b) placa lateral livre, 1c) corpo, 1d) polia, 1l) eixo, 4a) rolamento de esferas, 4b) rolamento de esferas superior, B) ponto de fixação inferior.
FORÇA (tab 1): existem cargas de rutura (fig. 9) para cada ponto de conexão e tipo de roldana em tab 1. O valor WLL (Carga Limite de Trabalho) é a carga máxima que não vai afetar a função do rolamento de esferas e polia. Esta informação pode ser gravada em lugares diferentes, dependendo do tipo de roldana. VERIFIQUE a legibilidade da marcação apóis cada utilização.
MANUTENÇÃO (fig. 6): Limpe a roldana com água doce e seque com um pano não-abrasivo. Verifique atentamente o eixo e rolamentos auto lubrificados, que têm de estar sem qualquer sujidade (terra, lama, cascalho, etc.), neve ou gelo. Lubrificar os componentes móveis com um lubrificante de silicone especifico (assegurar que o lubrificante não entra em contato com as peças têxteis). Se a roldana entrar em contato com água salgada, lave-a imediatamente e lubrifique.
SUBSTITUIR SEMPRE o produto depois de uma queda, mesmo que nenhum defeito ou dano seja visível. A resistência inicial do produto pode ser seriamente reduzida. A possibilidade de reutilização deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito de que se reserva o direito de realizar exames e testes. Qualquer reparação só deve ser realizada em conformidade com os procedimentos do produtor. SUBSTITUIR a roldana que mostra sinais de desgaste e corrosão. SUBSTITUA se a roldana se a abertura e / ou fecho das placas laterais e a rotação da polia são difíceis. Todas as reparações necessárias deverão ser realizadas por um técnico de reparação autorizado de acordo com as instruções fornecidas pelo produtor.
DESINFECÇÃO: Para a desinfecção das superfícies das placas laterais, dissolver um desinfetante que contenha sais de amónio quaternário em água morna [20 ° C max]. Lavar a superfície da polia e das placas laterais com um pano molhado.

Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců – záznamy
12 months inspection by authorized person – records

Datum inspekce / Date of inspection	Výsledek inspekce / Inspection result	Podpis inspektora / Inspector signature

3 měsíční kontrola uživatelem – záznamy
3 months inspection by the user – records

Datum kontroly / Date of inspection	Výsledek kontroly / Inspection result	Podpis uživatele / User signature

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Armazene o produto num local fresco, seco e arejado. Não deve haver quaisquer substâncias corrosivas ou solvente ou fontes de calor [Max 80 ° C/170 F] no local de armazenamento. O produto não deve entrar em contato com objetos pontiagudos que possam danificá-lo. Nunca guarde o equipamento antes de o ter secado completamente e evite guardá-lo em locais com alta concentração salina. Excepto para as indicações acima mencionadas, não há precauções especiais a serem tomadas durante o transporte. Evite deixar o equipamento num carro ou num lugar fechado exposto ao sol.
TEMPO DE VIDA:
Excetuando desgaste ou danos mecânicos e condições especificadas nestas instruções para uso, TWIN um EXTRA podem ser usadas 15 anos desde a data de produção e 10 anos desde a data da primeira utilização. Vida dos polia SMALL não é estritamente determinada Dependendo do estado do produto e da sua história, pode ser necessário retirá-lo imediatamente [por exemplo depois de uma queda, danos visíveis, etc.]. O tempo de vida deste produto pode ser influenciado por vários fatores, tais como: o uso frequente ou inadequado; ambiente de uso (humidade, congelamento, gelo); desgaste; corrosão; tensão grave com deformação relativa; exposição a fontes de calor; armazenamento inadequado, etc.
Roldanas [EN 12 278] devem ser submetidos a inspeções periódicas em profundidade realizada por pessoa autorizada, pelo menos uma vez por ano.
AVISO: depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para um período posterior.

NORSK

Brukerveiledning for trinser EN 12 278
Ikke bruk dette produktet før du har lest og forstått denne brukerveiledningen.

Disse instruksjonene inneholder all nødvendig informasjon for riktig og trygg bruk av trinser under følgende aktiviteter: Fjellklatring, grotting, "Via Ferrata", rafting, redning, friklatring og arbeid i høyden.Produkter som dekkes av denne brukerveiledningen er personlig verneutstyr uformet for bruk i et fallsikringssystem med seile, tau etc. Er kroppsseile er den eneste godkjente sele for selesystem som skal brukes i et fallsikringssystem. Funksjonsfeil som følge av feil bruk av utstyret er farlig for brukerens fysiske helse. Trinsene må alltid være lukket og sikret av ett koblingsstykke med avlåst åpning under bruk. Koblingsstykket må ikke utsettes for andre belastninger eller ytre påvirkninger.Før du bruker trinser og koblingsstykker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikker og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyret. Bruken av utstyret skal derfor begrenses til øvede personer som er trenet og opmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Brukeren må informeres om at det foreligger en beredskapsplan til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle kriser som kan oppstå. For å sikre godt vedlikehold og sporbarhet av dette produktet bør det ha en dedikert bruker med ansvar for produktet; Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person før og etter bruk.
Det må utvikles og tenes på en effektiv og effektiv redningsprosedyre som kan iverksettes om en bruker får vanskeligheter ved bruk av produktet. Kontroller alltid at de fyseske forholdene er slik at produktet kan brukes på en sikker og forskriftsmessig måte.
Det er mange situasjoner der produktet kan brukes feil. Bare noen av disse situasjonene er beskrevet i denne veiledningen, og er indikert med et kryss over i illustrasjonen [fig. 3,4,5]. Bare bruksmåtene som illustrasjonene beskriver, som er merket med "CORRECT", kan brukes. All annen bruk er FORBUDT. Alltid kontroller før bruk at de forskjellige delene av forskjellige produsentenene du bruker er kompatible, og er i samsvar med gjeldende bestemmelser, standarder og direktiver. Kontroller også at systemet ditt er riktig montert og at hver komponent i systemet fungerer som det skal og ikke kommer i konflikt med andre komponenter.
Når produktet er en del av et fallsikringssystem må du regne med lengden på produktet, for å unngå at du blir slått av. Bruker av personlig verneutstyr mot fall rettferdiggjør ikke at du utsetter deg selv for risiko som kan føre til fatale konsekvenser. Brukeren er selv ansvarlig for farene han/hun utsetter seg for. Produsenten og selgeren har ikke noe ansvar ved feil bruk eller ved feil oppsett/konfigurasjon, heller ikke når produkter har blitt modifisert eller reparert av en person som ikke er autorisert av produsenten. Produsenten tar kun ansvar ved bruk av produktet når det brukes på den måten det er utformet for. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for tilfeller der det er blitt manipulert vedlikehold eller bruksfeil. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for utykker, skader eller død på grunn av brukerfeil. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for alle tilfeller der de nevnte instruksjonene ikke følges. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for tilfeller der et ferdig produkt blir solgt uten instruksjoner og teknisk kort. Brukerveiledningen skal leveres på samme språk som benyttes i landet produktet selges i. Dette er viktig for sikkerheten til brukeren. Dersom produktet er videresolgt utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal selger sørge for at brukerveiledning på riktig språk er inkludert.

VIKTIG: Før du bruker produktet, kontroller alltid i hvilken stand produktet er; det må ikke være noen tegn på slitasje, korrosjon, deformering eller andre generelle defekter. Dersom du er i tvil, ikke bruk produktet og ta det ut med en kvalifisert bruker. Undersøk at alle komponenter i systemet er kompatible med hverandre og at de er i samsvar med gjeldende regelverk, standarder og direktiver. Kulelageret og akslingen på trinsen må fungere perfekt, for å sikre dette, smør komponentene på egnet måte. Dette produktet er utformet for bruk i normale atmosferiske forhold [forhold som normalt tolereres av mennesker] Før hver bruk, kontroller alltid at hjulet på trinsen ruller lett og at de ikke er utslitt. Kontroller at hjulet på trinsen ikke gnisser mot sideplatene. Vær spesielt opmerksom på kanten av ankerpunktet. Singing Rock anbefaler å bruke kobling med oval form for å unngå assymmetrisk belastning av trinsene. Undersøk at alle koblingsstykker er låst før og under bruk. Undersøk at ingen skarpe kanter eller rue overflater kan komme i kontakt med trinsene eller andre komponenter i systemet.

Advarsel: Dynamiske bevegelser av lasten og dynamiske krefter under bruk, kan ikke belastningen på ankerpunkt og andre komponenter i systemet betraktelig. Unngå skjøkkelastning. Når flere koblingsstykker er i bruk i innfestningspunktet på trinsen, undersøk regelmessig at de ikke står i konflikt med hverandre. Åpningen/gaten på koblingsstykkene skal ikke være i kontakt med åpningen/gaten på andre koblingsstykker, eller hovedkonstruksjonen på disse. De skal heller ikke være i kontakt med andre hindringer i omgivelsene. Slik kontakt kan føre til vesentlig svekkelse av styrken i systemet.

ANKERPUNKT: Bruk bare ankerpunkt som er i henhold til EN 795, med minimums bruddstyrke på 10kN.
Posisjonen og høyden fra bakken på ankerpunktet må kalkuleres med tanke på mulige fall. Her må det tas hensyn til lengden på tauet og komponenter som er koblet til tauet, alle farlige hindringer og muligheten for at du kan få pendle når du faller. Arbeidet må utføres på en slik måte at det minimerer sjansen for fall og minimerer lengden på et potensielt fall.
Verifiser at den tekniske identifikasjonen og kontrollkortet for produktet [som viser at det samsvarer med EN 365:3004] er levert sammen med produktet. Kontrollkortet/brukerlogen må fylles ut og holdes oppdatert av brukeren. Om kontrollkortet/brukerloggener er tapt, ikke bruk produktet.
MATERIALER: Alle materialer og behandlinger som er brukt i produktet er ikke allergifremkallende; De forårsaker ikke hudirritasjoner. Trinsene er produsert av polert eller anodisert aluminium og rustfritt stål. Kulelageret har en beskyttelse av plastikk.
BENEVNING AV KOMPONENTENE: Brukermanualen inneholder følgende benevning av komponentene i henhold til figur 2: 1a) første sideplater, 1b) løse sideplater 1c) ramme 2) hjul 3)slising 4a)lukkemekanisme 4b) selvsmørende lager B) Innfestningspunkt Type B) Innfestningspunkt type B) Styrke (tab 1): Du finner bruddstyrke (fig. 9) for hvert spesifikke innfestningspunkt og trinse i tab.1. WLL (Arbeidsbelastningsbegrensning) verdien er maksimal last som ikke vil gi noen innvirkning på funksjonen til kulelageret, og trinsen for øvrig. Denne informasjonen er gravert på trinsene. Kontroller lesbarheten av denne informasjonen etter hver bruk.
VEDLIKEHOLD [fig. 6]: Rens trinsen med en klut vikan og tørk den med en myk klut. Rens akslingen og kulelageret/det selvsmørende kulelageret ekstra nøye. Dette må være helt fritt for skitt, snø eller is. Smør de bevegelige delene med egnet silikonbasert smøremiddel (Vær nøye på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med eventuelle tekstiler på produktet). Om produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.
ERSTATT ALLTID produktet etter et fall, selv om det ikke er noen synlige skader. Den opprinnelige styrken til produktet kan være betydelig redusert. Muligheten for gjenbruk må godkjennes utelukkende av produsenten som må gis en skriftlig tillatelse med rett til å foreta nødvendige undersøkelser og testing. Enhver reparasjon skal bare utføres i samsvar med produsentens prosedyrer. ERSTATT trinser som viser tegn til slitasje og korrosjon. ERSTATT trinsen om åpning og lukking av sideplaten og det roterende hjulet er vanskelig. Alle nødvendige reparasjoner skal utføres av en autorisert person i henhold til instruksjonene fra produsenten.
DESINFEKSJON: For å desinfisere produktet, bruk et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvartære-ammoniumsalter. Løs opp så mye desinfiserendemiddel som er anbefalt av produsenten [max 20° C]. Desinfiser overflaten av trinsen og sideplatene med en vått klut.
LAGRING OG TRANSPORT: Oppbevar produktet på et kaldt, tørt og godt luftet sted. Det må ikke være etsende stoffer eller varme kilder [max 80 ° C/170 F] der du lagrer produktet. Produktet må ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som kan skade det. Oppbevar aldri utstyret før du grundig har tørket av det, og unngå å oppbevare det i områder med høy konsentrasjon av salt/rim. Unngå å lagre utstyret ditt i bil eller andre lukkede rom som er soleksponert. Med unntak av ovennevnte indikasjoner, er det ingen spesielle forholdsregler som skal brukes under transport.
LEVETID: Uten å ta slitasje og mekaniske skader med i beregningen, og med bruk i henhold til disse instruksjonene, kan produktet brukes i 15 år fra produksjonsdato og 10 år fra førstegangs bruk [EXTRA, TWIN]. Livetid SMALL ikke begrenset. Avhengig av i hvilken stand produktet er og dets historie, kan det være nødvendig å kassere produktet umiddelbart [f. eks etter et fall, synlige tegn på skade etc.]. Leveteden på dette produktet kan bli påvirket av forskjellige faktorer som: regelmessig eller feil bruk, miljøet produktet brukes (luftfuktighet, kulde, is etc.), slitasje, korrosjon, deformasjon, eksponering for varme, feil lagring etc. **Trinser [EN 12 278) skal gjennomgå en periodisk kontroll av sakkyndig person mist en gang i året. ADVARSEL: Etter en stor belastning, kan utstyret ditt være uegnet for videre bruk.**

SLOVENSKY

Návod na použitie kladiek EN 12 278
Bez pozorného prečítania návodu nepoužívajte tento výrobok

V tomto návode sú uvedené všetky dôležité informácie pre správne použitie kladiek pri horolezectve, speleológii, lezení po zaistených cestách, skialpinizme, raftingu, záchranných prácach, prácach vo výškach... Výrobky ktorých sa tento návod týka, sa radia medzi osobné ochranné prostriedky určené k použitiu v systéme zachytenia pádu spolu s sedákom, lanom a pod. V systéme zachytenia pádu je nutné používať výhradne celotelový postroj. Chybné použitie alebo chybná údržba môžu viesť k smrteľnej nehode.
Kladky musia byť používané jedine s uzavretou bočnicou pomocou karabíny s uzavretým a blokovaným zámkom. Pre použitie týchto pomôcok je nevyhnutné odpovedajúce zaškolenie [znalosť základných technik použitia a záchrany]. Nedostatočne trénovaný užívateľ alebo užívateľ, ktorý nie je schopný zhodnotiť nebezpečenstvo plynúce z podmienok, v ktorých je výrobok používaný, nesmie tento výrobok používať. Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu a musí zohľadňovať všetky núdzové situácie pri práci.
Odporúčame používanie výhradne jednou osobou, pokiaľ to nie je možné, musí byť výrobok preverený kompetentnou osobou pred a po každom použití. Je treba poznať efektívne a bezpečné metódy záchrany pre prípad, keby sa užívateľ dostane do problému pri použití tohto výrobku. Overte si fyzickú kondíciu užívateľa, ktorá môže mať vplyv na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia.
Existuje mnoho nevhodných spôsobov použitia a len niektoré z nich sú popísané v tomto návode [preškrtnuté zobrazenia obr. 3,4 a 5.
Len spôsoby označené ako „SPRÁVNE" sú povolené. Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ.**
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému, a že tieto prvky odpovedajú príslušným nariadeniam, normám a smerniciam. Tiež si overte, že bol celý systém správne zostavený a že sa vzájomne nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.
Pokiaľ je výrobok zaradený do systému zachytenia pádu (nesmie znížiť nosnosť systému), musí byť jeho dĺžka braná do úvahy pri výpočte minimálnej bezpečnej výšky pod nohami užívateľa. Použitie osobného ochranného prostriedku (OOP) v žiadnom prípade neospravedlňuje užívateľa , aby sa vystavoval nadmernému riziku, ktoré môže byť osudné. Užívateľ je zodpovedný za akékoľvek riziko, ktorému je vystavený pri použití tohto výrobku.
Výrobca a predajcovia nenesú zodpovednosť za akékoľvek škody alebo iné negatívne dôsledky spôsobené nesprávnym použitím alebo použitím výrobku, ktorý bol upravovaný alebo opravovaný osobou bez autorizácie výrobcom.
Výrobca je zodpovedný za také použitie, pre ktoré je produkt určený a nie je zodpovedný za nesprávnu údržbu a za zanedbanie základných pravidiel uvedených v tomto návode, ktoré môže zvýšiť nebezpečenstvo prameniace z prostredia, v ktorom je výrobok používaný. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody, poranenia alebo smrť spôsobené nesprávnym použitím tohto výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť pre prípady nedodržania inštrukcií uvedených v tomto návode na použitie. Ďalej nenesie zodpovednosť za použitie výrobku uvedeného na trh bez riadneho návodu na použitie a technických karty. Pre bezpečnosť užívateľa je nutné priložiť k výrobku tento návod na použitie v úradnom jazyku krajiny, kde sa výrobok predáva.
DÔLEŽITÉ: pred každým použitím vždy skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave, a či nenesie známky opotrebenia, korózie, deformácie, alebo iného opotrebenia. V prípade akýchkoľvek pochybností o stave výrobku nevháňajte a vymeňte výrobok za nový. Skontrolujte, či všetky prvky systému kde sú. tieto kladky použité, sú kompatibilné a vyhovujú právnym predpisom. Ložiská a čap kladky občas premažte tak, aby boli vždy plne funkčné. Tento výrobok bol navrhnutý na použitie v normálnych atmosférických podmienkach [tj. atmosférické podmienky normálne znesiteľné pre človeka]. Pred každým použitím sa usistite, že sa kolieska kladky voľne otáčajú a nie sú nadmieru opotrebované. Overte, že kolieska a bočnice nie sú navzájom v kontakte a nemôže dôjsť k vzájomnému treniu. Venujte pozornosť kvalite kotviacich bodov. V priebehu používania pravidelne kontrolujte jednotlivé časti systému, či sú v správnej vzájomnej pozícii. Sú povolené výhradne textilné laná. Použitie lana s väčším priemerom než maximálny povolený je zakázané. Použite starých a opotrebených lán môže viesť k zvýšeniu trenia, zníženie účinnosti a vzniku nebezpečných situácií. Ako spojovací prostriedok sú povolené iba vhodné karabíny so zámkom s poistkou. Singing Rock odporúča použitie oválnych karabín. Tieto karabíny nespôsobujú asymetrické zaťaženie a vychýlenie kladiek. Pred i behom použitia kontrolujte uzamknutie zámku karabíny. Chráňte celú sústavu s kladkou kontaktu s ostrými hranami a drsnými materiálmi [obr.5]. Vyradte výrobok po zachytení veľmi ťažkého pádu.
VAROVANIE: Dynamické pohyby závaží a dynamické sily od zdvihania môžu znásobiť výslednú silu na kotviaci bod i ostatné časti systému. Vyhýbajte sa preto pôsobeniu dynamických sil. Pri použití viacerých karabín v kotviacom oku dbajte v priebehu použitia na ich správnu vzájomnú pozíciu tak, aby nemohlo dôjsť k ich prídavnému zaťaženiu, ktoré následne zníži únosnosť systému. Zámky karabín nesmú byť pri zaťažení vo vzájomnom kontakte, ani v kontakte s telom ostatných karabín či okolím! Tieto kontakty môžu výrazne znížiť únosnosť celého systému .
KOTVENIE: používajte výhradne kotviace prostriedky vyhovujúce európskej norme EN795 s minimálnou pevnosťou 10kN. Starostlivo zvážte polziu a výšku kotviaceho bodu vzhľadom k zemi a berte do úvahy priefah lana pri možnom páde a iné nebezpečné prekážky i v prípade kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, aby ste obmedzili možnosť pádu a jeho možnú dĺžku na minimum.
Skontrolujte, že výrobok je dodávaný s návodom na použitie a kontrolnou kartou v súlade s požiadavkami normy EN365:2004. Táto karta musí byť vyplnená a priebežne aktualizovaná užívateľom. Pokiaľ karta na výrobku chýba, nepoužívajte ho.
MATERIÁLY: Žiadne vyššie uvedené zariadenie ani spôsob jeho údržby nespôsobuje alergie, precitlivenosť alebo podráždenie kože. Kladky sú vyrobené z zlepovanej zlatiny ľahkých kovov a nerezovej ocele.
OZNAČENIE KOMPONENTOU v texte sa používajú termíny pre označenie jednotlivých komponentov podľa obr.2:.1a) Bočnica pevná, 1b) bočnica otočná, 1c) stredný diel, 2) koliesko, 3) čap, 4a) zapúzdrené guľkové ložisko, 4b) samomazacie kĺzné ložisko, A) horné závesné oko, B) spodné závesné oko.
PEVNOSŤ hodnoty maximálnych prípustných zaťažení pre jednotlivé spojovacie body a jednotlivé typy kladiek sú uvedené v tab. 1. Prekračovanie týchto hodnôt je krajne nebezpečné a je zakázané. Hodnota WLL označuje maximálne pracovné zaťaženie bez trvalého poškodenia a bezchybnej funkcie kladky a ložiska. Význam jednotlivých údajov je uvedený na obr. 8 a 9.
Tieto informácie môžu byť vyryté na rôznych miestach v závislosti na type kladky. Po každom použití skontrolujte čitateľnosť tohto značenia.
ÚDRŽBA [obr.6]: po čistení výrobku používajte čistú vodu a jemnú handru; Priebežne kontrolujte, či nie je okolie čapu kladky zanesené nečistotami, napr. hmyu, pieskom, snehom, ľadom atď. V prípade potreby odporúčame ľahko **premazať** pohyblivé časti kladky silikónovým olejom. Po styku výrobku so slanou vodou je nutné výrobok opláchnuť vo vlažnej vode a ložiská a čap ľahko premazať silikónovým olejom.
V KAŽDOM PRÍPADE, VYRADÍŤE výrobok z používania, pokiaľ zachytil väčší pád i keď nie sú viditeľné známky poškodenia. Pôvodná pevnosť kladky i ostatných prvkov systému totiž môže byť podstatne znížená. Možnosť ďalšieho použitia musí byť posúdená výrobcom, pod ktorým sa vyhradzuje právo na ďalšie testy a skúšky. Všetku údržbu vykonávajte iba v súlade s postupom výrobcu. **VYRADÍŤE** z používania výrobok ktorý vykazuje známky opotrebenia, alebo korózie. V prípade ťažkého otváracia a zatváracia bočnic kladky a ťažšieho otáčania kolieska [i po premazaní] výrobok **IHNEĎ VYRADÍŤE** z používania.
Všetky nutné opravy musia byť vykonané kompetentnou osobou poverenou výrobcom, dodržujúcou postup spracovaný výrobcom.
DEZINFEKCIA:
Pre povrchovú dezinfekciu bočníc kladiek používajte dezinfekčný prostriedok kvartérne amónne soli. Rozpustite potrebné množstvo dezinfekčného prostriedku v čistej vode, max. 20°C. Kladku je potom možné povrchovo umývať handrou navlhčenou v roztoku.
SKLADOVANIE a TRANSPORT: Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. V miestnosti nesmie byť korozívne prostredie alebo zdroj tepla vyšší než 80°C. Výrobok nesmie prísť do kontaktu s ostrými predmetmi, ktoré by ho mohli poškodiť. Nikdy neukladajte výrobok pred tým než ho dôkladne osušíte a neskladujte ho v prostredí s vysokou salinitou. Okrem vyššie uvedených pravidiel, nie sú žiadne špeciálne požiadavky pre transport.
Nikdy nenechávajte vaše vybavenie v aute vystavené slnečnému žiareniu.
ŽIVOTNOSŤ:
Bez prihliadnutia k opotrebeniu či mechanickému poškodeniu a pri dodržaní všetkých podmienok uvedených v tomto návode môžu byť kladky EXRA a TWIN používané 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia. Životnosť kladky SMALL nie je striktne stanovená. V závislosti na stave výrobku a histórii jeho použitia, však môže byť nutné vyradiť ju z prevádzky okamžite [napríklad pri zaťažení veľmi ťažkého pádu alebo pri viditeľnom poškodení výrobku]. Životnosť zálaží na množstve faktorov: intenzita a správnosť použitia, vonkajšie podmienky pri použití (vlhkosť, mráz, vysoké teploty), opotrebenie, koróziа, nadmerné zaťažovanie výrobku, nesprávne skladovanie, atď.
V každom prípade, pre zaistenie vaše bezpečnosti, musia byť kladky [EN 12 278] najmenej raz za 12 mesiacov skontrolované výrobcom alebo nim autorizovanou osobou.
UPOZORNENIE: Majte na pamäti, že v prípade jednej extrémnej udalosti môže byť vaše vybavenie poškodené takým spôsobom, že nezaručuje ďalšie bezpečné použitie.

POLSKI

Instrukcja użytkowania bloczków EN 12 278
Przed użyciem produktu proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją.

Instrukcja ta zawiera wszelkie informacje konieczne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania bloczków w ratownictwie, wspinaczce, turystyce górskiej, w speleologii, na „via ferratach", w narciarstwie alpejskim, raftingu, w pracy na wysokościach i na terenie.
Produkty, o których tu mowa, stanowią element asekuracji osobistej i zostały zaprojektowane w taki sposób, który umożliwia zintegrowanie ich z innymi częściami osobistego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, jak liną czy uprzężą. W systemach takich należy używać wyłącznie pełnej uprzęży. Nieprawidłowy sposób użytkowania sprzętu może nieść za sobą duże ryzyko zagrożenia zdrowia a nawet życia.
Podczas użytkowania bloczki zawsze muszą pozostać zamknięte i zabezpieczone zamkniętym karabinkiem. Nie można przekraczać zalecanego obciążenia i płaszczyzny pracy przyrządu. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie technik i środków bezpieczeństwa. Osoby bez przeszkolenia, które mogą mieć problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.
Zaleca się, aby jeden produkt był używany tylko przez jedną osobę - łatwiej wtedy zadbać o dobry stan techniczny przyrządu; jeżeli nie jest to możliwe, stan produktu powinien być zbadany przez kompetentną osobę przed i po każdym użyciu. W razie konieczności należy przygotować odpowiednie środki ratownicze na wypadek, gdyby problem z użytkowaniem urządzenia pojawił się w trakcie pracy. Należy pamiętać, aby dostosować bloczek do budowy ciała i możliwości fizycznych użytkownika, zapewniając mu możliwie najwyższą ochronę podczas rutynowego działania, jak również w sytuacjach awaryjnych.
Jest wiele sytuacji, w którym może dojść do nieprawidłowego użycia przyrządu. W tej instrukcji przedstawiliśmy tylko część z nich i są one przedstawione na rysunkach jako przekreślenia.
Dopuszczalne są tylko pozycje oznaczone jako PRAWIDŁOWE. Wszystkie pozostałe są **NIEDOPUSZCZALNE.**
Zawsze przed użyciem sprzętu należy się upewnić, że wszystkie jego elementy są do siebie dopasowane i spełniają wszelkie normy bezpieczeństwa. Należy również pamiętać, aby dobrać komponenty, aby zachować zgodność z obowiązującymi przepisami, normami i dyrektywami.
Jeżeli produkt jest częścią systemu zabezpieczającego przed upadkiem, podczas dopasowywania reszty elementów systemu należy wziąć pod uwagę rozmiar bloczka - w przeciwnym razie może to mieć wpływ na skuteczność działania systemu. Pomimo stosowania osobistego przyrządu asekuracyjnego, użytkownik powinien unikać sytuacji zagrażających zdrowiu lub życiu oraz mieć świadomość, że wystawiając się na takie sytuacje robi to tylko i wyłącznie na własną odpowiedzialność. Producent oraz dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia oraz w przypadku, kiedy produkt był naprawiany lub modyfikowany przez osobę nieuprawnioną. Producent jest również zwolniony od odpowiedzialności w przypadku, gdy nieprawidłowe działanie produktu jest spowodowane zaniedbaniem w utrzymaniu i jego konserwacji przez użytkownika, a ponosi odpowiedzialność tylko za urządzenia stosowane zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki, urazy czy śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem produktu oraz w sytuacjach kiedy nie jest przestrzegana instrukcja użytkowania produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za produkt, który został sprzedany bez instrukcji użytkowania i karty danych technicznych. W przypadku, gdy produkt jest odsprzedawany przez dystrybutora do innego kraju, dystrybutor jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania urządzenia w języku docelowego kraju.
UWAGA: Zawsze przed użyciem należy dokładnie sprawdzić produkt; nie powinien mieć żadnych oznak zużycia, korozji, zniekształceń ani żadnych innych defektów. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zrezygnować z użycia produktu i jak najszybciej go wymienić. Należy się upewnić, że wszystkie elementy systemu są ze sobą kompatybilne i spełniają obowiązujące przepisy, standardy i wytyczne. Łożysko i oś bloczka musza zawsze działać bez zarzutów - w tym celu należy bloczek smarować. Produkt ten jest zaprojektowany do pracy w normalnych warunkach atmosferycznych [czyli takich, w jakich normalnie przebywa człowiek].
Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić, czy krążki swobodnie się obracają i czy nie są zużyte. Nie mogą też ocierać się o okładziny. Należy zwrócić szczególną uwagę na jakość punktów kotwiczenia i sprawdzić, czy wszystkie elementy systemu są odpowiednio względem siebie usytuowane. Z bloczkami można stosować tylko liny tekstylne. Nie wolno używać lin, które są za bardzo zużyte lub mają większą średnicę od zalecanej, ponieważ może to spowodować powstanie dodatkowego tarcia, a w następstwie obniżyć wydajność wybierania liny i spowodować sytuację awaryjną. Do połączenia bloczków z punktami kotwiczenia można wykorzystywać tylko karabinki z zamkiem. Singing Rock zaleca korzystanie z karabinków owalnych, które nie powodują niesymetrycznego obciążenia i odchylenia bloczków. Przed i w trakcie użytkowania należy zawsze się upewnić, że wszystkie karabinki są odpowiednio zamknięte i że ani bloczek, ani żaden inny element systemu nie ma kontaktu z żadną ostrą krawędzią lub szorstką powierzchnią.
UWAGA: Dynamiczne ruchy ładunku oraz dynamiczna siła podnoszenia ładunku mogą zwielokrotnić wartość siły działającej na punkt kotwiczenia oraz inne element systemu. Należy unikać obciążenia uderzeniowego. Jeżeli w górnej części bloczka zamontowanych jest więcej karabinków, należy regularnie sprawdzać ich ustawienie względem siebie tak, aby w wyniku ich kontaktu nie powstało żadne dodatkowe obciążenie. Zamki karabinków nie mogą mieć kontaktu z innymi zamkami, karabinkami czy innymi przedmiotami! Może to bowiem prowadzić do powstania dodatkowych obciążeń, które mogą znacznie obniżyć wytrzymałość systemu.
URZĄDZENIA KOTWICZĄCE: Należy używać tylko urządzeń spełniających normę EN 795 o minimalnej wytrzymałości na szarpnięcie równej 10kN. Wybierając miejsce na stanowisko należy zawsze wziąć pod uwagę długość liny oraz przyrządów do niej doczepionych, występowanie niebezpiecznych przeszkód na drodze ewentualnego upadku oraz możliwość wystąpienia efektu wahadła po odpadnięciu. Praca powinna być prowadzona w taki sposób, aby zmniejszyć ryzyko upadku oraz jak najbardziej skrócić długość lotu, gdyby dg niego doszło.
Podczas zakupu należy się upewnić, że do urządzenia jest dołączona karta z danymi technicznymi, które spełniają standard EN 365:2004 oraz że jest ona wypełniona i uzupełniana przez użytkownika. W przypadku zagubienia karty należy przestać stosować urządzenie.
MATERIAŁY: Wszystkie materiały wykorzystane przy produkcji i obróbce produktu są antyalergiczne; nie powodują podrażnienia skóry. Bloczki wykonane są z polerowanych lub anodowanych lekkich stopów i stali nierdzewnej. Łożysko kulkowe posiada plastikową osłonę.
NAZWY ELEMENTÓW: Instrukcja użytkowania posługuje się nazwami zgodnie z rys. 2: 1a) sztywna okładzina, 1b) ruchoma okładzina, 1c) rama, 2) krążek, 3) oś, 4a) łożysko kulkowe, 4b) łożysko samosmarujące, A) górny punkt przyczepienia, B) dolny punkt przyczepienia.
WYTRZYMAŁOŚĆ (tab. 1): W tabeli nr 1 podano obciążenie zrywające [ryc. 9] dla każdego punktu połączenia i rodzaju bloczka. Dopuszczalne obciążenie robocze [WLL - Working Load Limit] to maksymalny ładunek, jaki nie będzie wpływał na działanie łożyska kulkowego i bloczka. Ta informacja może być wygrawerowana w różnych miejscach, zależnie od rodzaju bloczka. Po każdym użyciu należy sprawdzić, czy grawer pozostał czytelny.
UTRZYMANIE / KONSERWACJA (ryc. 6):
Bloczek należy czyścić wodą i osuszać delikatną szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby oś oraz łożysko kulkowe/ samosmarujące zawsze oczyścić z błota, mułu, lodu, śniegu itp. Ruchome elementy należy smarować specjalnie do tego przeznaczonymi substancjami na bazie silikonu [unikając kontaktu tych substancji z częściami tekstylnymi]. W razie kontaktu bloczka ze słoną wodą należy go natychmiast wymyć i nasmarować.
Po każdym odpadnięciu należy ZAWSZE WYMIENIĆ produkt, nawet jeżeli nie ma widoczne żadne uszczerbki, ponieważ poważne szarpnięcie może znacząco obniżyć wytrzymałość produktu. Może on być ponownie użyty wyłącznie za zgodą producenta, który zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia odpowiednich testów przed wydaniem takiej zgody. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane tylko zgodnie z procedurami przewidzianymi przez producenta. Bloczek, który ma wyraźne oznaki zużycia lub rdzewienia powinien być niezwłocznie WYMIENIONY.
Bloczek, w którym otwieranie/odkręcanie i zamykanie/zakręcanie okładzin i obrotowego zamka są utrudnione powinien być niezwłocznie WYMIENIONY.
Wszystkie naprawy powinny być przeprowadzone przez osobę kompetentną wyznaczoną przez producenta i zgodnie z instrukcjami przedstawionymi przez producenta.
DEZYNFEKCJA: W celu zdezynfekowania powierzch